

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 111 (2008)

Artikel: Kaléidoschoral : [programmes]
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-550152>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kaléidoschoral

Concert I, samedi 3 mars 2007, La Tour-de-Trême

Schützenchorli Schmitten (Schmitten – FR) Effectif: 23

Leiterin: Sibylle Aeby

<i>Bärglefriünde</i>	Adolf Stähli
<i>Steinhauserbergjodel</i>	Hans Aregger
<i>Dr Bärgbach</i>	Ernst Sommer
<i>Chüjerglütt</i>	Hannes Fuhrer
<i>Bärgandacht</i>	Reto Stadelmann
<i>Steinmannndljutz</i>	André Von Moos

Chœur Des Armaillis de La Roche (La Roche – FR) Effectif: 16

Directeur: Daniel Brodard

<i>Lyè No</i>	Joseph Brodard
<i>Mon Bi Payi</i>	Joseph Brodard
<i>Bala Grevire</i>	Joseph Brodard
<i>Galé Gringo</i>	Joseph Bovet/texte de Louis Boret
<i>Chibre</i>	Charly Torche/texte d'Anne-Marie Yerly
<i>Le Tsan de La Tèra</i>	Louis-Marc Crausaz/texte d'Anne-Marie Yerly
<i>Beaux Songses</i>	Nicolai Schlup/texte de René Morax
<i>L'horloge</i>	André Ducret/texte de Claire-André Rio

Chœur de Filles de La Schola (Sion – VS) Effectif: 33

Directeur: Marc Bochud

<i>Procession</i>	Benjamin Britten
	Tiré de A Ceremony Of Carols Op. 28
<i>Alleluia (Canon)</i>	William Boyce
<i>Stabat Mater (Extraits)</i>	Giovanni Battista Pergolesi
<i>Tous Les Enfants Du Monde</i>	Harm. Charly Martin/texte français d'Edgar Voirol
	Traditionnel autrichien
<i>O Marie</i>	Charles Haenni
<i>Aimable Enfant</i>	Charles Haenni
<i>Petite Église</i>	Frank Martin
<i>Prière Du Petit Écureuil</i>	Michel Corboz
<i>Prière Du Moineau</i>	Michel Corboz

La Romaine, Ensemble Féminin (Martigny – VS) Effectif: 38

Directeur: Pierre-Louis Nanchen

<i>Värmlandsvisan</i>	Arr. Jan-ake Hillerud/texte d'Anders Fryxell et F.A. Dahlgren, Chant populaire suédois
-----------------------	---

<i>Hotaru Koi</i>	Arr. Ro Ogura, Chant populaire japonais
<i>Larmes</i>	César Geoffray/texte de Walt Whitmann et Raphaël Passaquet
<i>Arc En Ciel</i>	André Ducret
<i>Salve Regina</i>	Javier Busto
<i>Jaakobin Pojat</i>	Pekka Kostianen
<i>El Vito</i>	Texte de Dante Andreo, Chant populaire andalou
<i>Duerme Negrito</i>	Atahualpa Yupanqui/arreglo de Emilio Sole
<i>Ah! Si mon moine voulait danser!</i>	Chant populaire des Caraïbes
	Arr. Donal Patriquin, Chant populaire québécois

Chœur Mixte Sainte Cécile de Corban (Corban – JU) Effectif: 30

Directeur: Bertrand Steullet

<i>Terre Jurassienne</i>	Musique de Paul Miche/texte de J. G. Gueisbuhler
<i>Mississipi River</i>	Nicolas Peyrac
<i>Chanter</i>	Musique de J. P. Bourtayre & J. Revaux
	Texte de Claude Lemesle
<i>Un enfant nous dit</i>	Musique de Pierre Huwiler/texte d'Emile Gardaz
<i>Billy</i>	Musique de Patrick Lemaître/texte d'Eddy Marnay
<i>Let the sun return</i>	Musique de Pierre Huwiler/texte de Sam Davis
<i>Prière du chanteur</i>	Pierre Kaelin

Chœur Saint-Michel de Haute-Nendaz (Haute-Nendaz – VS) Effectif: 43

Directrice : Elisabeth Gillioz

<i>Jubilate Deo</i>	Laszlo Malmos/Psaume 65
<i>Agnus Dei</i>	Grégorien et Philippe Mazé
<i>Gloria et Sanctus</i>	Elisabeth Gillioz
<i>O Seigneur notre Dieu</i>	Jacques Berthier
<i>Signore delle cime</i>	Giuseppe de Marzi
<i>Je vous Salue Marie</i>	Elisabeth Gillioz
<i>Vite, levez-vous, doux pastoureaux</i>	M. Aubanel/harm. Joseph Gelineau
<i>Ubi Caritas</i>	Maurice Duruflé
<i>Maria durch ein Dornwald ging</i>	Gottfried Wolters
<i>J'entends une chanson</i>	Johann Steuerlein/adapt. franç. Nicole Clément

Ensemble vocal l'Alexandrin (Combremont-le-Grand – VD) Effectif: 12

Directrice : Aline Gesseney

<i>Hush</i>	Negro Spiritual
<i>Fatise Kolo</i>	Harm. Ivan Markovitch
<i>Benedi Anima Mea</i>	Musique de Dominique Gesseney-Rappo d'après le psaume 104
<i>Hora Ali</i>	Emil Cossetto
<i>Latvian Lullaby</i>	
<i>Ma Planète</i>	Musique d'André Ducret/texte d'Emile Gardaz

Jitkin

One Of Those Songs

Anne-Sylvie Casagrande

Calvi-olt/arr. Gordon Langford

Oberwalliser Vokalensemble (Brig – VS) Effectif: 41

Leiter: Hans-Ruedi Kämpfen

Richte mich Gott

F. Mendelssohn

Nine

S. Rachmaninov

Bogoroditse

A. Schnittke

Hymnus Für 6 Soli

G.A. Derungs

Aus Der Kammerchor-oper

Op. 166

Cloudburst

E. Whitacre

D'chiäjeri

E. Meier

Madrijazz (Lausanne – VD) Effectif: 46

Directeur: Jean-Juc Dutoit

Everybody talkin'bout'Heaven

Georges Pendergrass/John Green

Sing a new song

Jean-Luc Dutoit

Jesus lover of my soul

Edwin Hawkins

It's raining

Larron Vaughn

Ain't gonna let no rock

David Baroni/Kevin Singleton

Chœur de Mon Cœur (Estavayer-le-Lac – FR) Effectif: 56

Directeur: Francis Volery

Meddley « Michel Fugain »

Michel Fugain/arr. Francis Volery

Textes de Brice Holms, Maurice Vidalin,

Pierre Delanoe et Gilbert Lafaille

Le Pouvoir des Fleurs

Laurent Voulzy/arr. Sylvain Tardy/texte d'Alain Souchon

Bohemian Rhapsody

Freddie Mercury/arr. Mark Brymer

Kaléidoschoral

Symposium I, 21 et 22 avril 2007, Saignelégier

Liste des participants (32)

Aeby Sibylle	Schützenchorli Schmitten	Directrice
Amann Jean-Pierre	Intervenant	
Bachmann Brigitte	Intervenante	
Berger Gérald	Kaléidoschoral	Président
Borcard Patrice	Kaléidoschoral	Modérateur du symposium
Bourban Paul	Ancien chef de Chœur	
Brodard Daniel	Les Armaillis de La Roche	Directeur
Brodard Jean-Marc	Les Armaillis de La Roche	Membre
Carlen Norbert	Chef de chœur	
Carrot Véronique	Cheffe de chœur	
Cattin François	Compositeur	
Delacoste François-Xavier	Intervenant	
Ducret André	Kaléidoschoral	Directeur artistique
Dutoit Jean-Luc	Madrijazz	Directeur
Gesseney Dominique	Chef de chœur et compositeur	
Gillioz Elisabeth	Chœur St-Michel de Haute-Nendaz	Directrice
Gillioz André	Chœur de filles de la Schola de Sion	Président
Kaempfen Hans-Ruedi	Oberwalliser Vokalensemble	Directeur
Mairy Frédéric	Kaléidoschoral	Chargé de presse
Mamie Jean	Compositeur	
Nanchen Pierre-Louis	La Romaine, Martigny	Directeur
Pellizzari Pio	Intervenant	
Raboud Isabelle	Intervenante	
Renevey Fabien	Chœur de mon cœur	Membre
Renevey Stéphane	Chef de chœur	
Rieder Katrin	Pro Helvetia	
Salzgeber Karl	Kaléidoschoral	
Steullet Bertrand	Chœur mixte Ste-Cécile de Corban	Directeur
Steullet Valérie	Chœur mixte Ste-Cécile de Corban	Membre
Studer Frédéric	Kaléidoschoral	Administrateur
Voisard Jean Marc	Kaléidoschoral	
Volery Francis	Chœur de mon cœur	Directeur

Animation musicale :

Trio vocal Norn (Anne-Sylvie Casagrande, Gisèle Rime, Edmée Fleury)
Javier Hagen & André Schnider
Ensemble vocal Chanterelle (direction, Alain Gebel)

Kaléidoschoral

Symposium II, 26 et 27 janvier 2008, Delémont

Liste des participants (30)

Annoni Mario	Pro Helvetia	Président
Berger Gérald	Kaléidoschoral	Président
Beytrison Michel	Kaléidoschoral	
Borcard Patrice	Kaléidoschoral	Modérateur du symposium
Brodard Daniel	Les Armaillis de La Roche	Directeur
Casagrande Anne-Sylvie	Compositrice	
Crausaz-Murith Jocelyne	Compositrice	
Dayer Jean-Marie	Chœur Mixte Saint-Théobald	Directeur
Ducret André	Kaléidoschoral	Directeur artistique
Eggemann Sabine	Université de Bâle	
Oehme Karoline	Université de Bâle	
Gebel Alain	Ensemble vocal Chanterelle	Directeur
Gesseney Dominique	Compositeur et chef de chœur	
Guye Bernard	Ensemble vocal Vox animae	Directeur
Héritier Blaise	Intervenant	
Jacquemetaz Pierre-Elie	Ensemble vocal Shama	Directeur
Mairy Frédéric	Kaléidoschoral	Chargé de presse
Mamie Jean	Compositeur	
Mani Claude-Alain	Soc. cant. des chanteurs vaudois	Président
Meier Eugen	Compositeur	
Nanchen Pierre-Louis	Féd. des soc. de chant du Valais	Président Com. musicale
Piller Yves	Féd. fribourgeoise des chorales	Président Com. musicale
Rieder Katrin	Pro Helvetia	
Salamin Jean-Pierre	Intervenant	
Salzgeber Karl	Kaléidoschoral	
Theler Hubert	Auteur de textes	
Tille Dominique	Ensemble vocal Callirhoé	Directeur
Voisard Jean Marc	Kaléidoschoral	
Volery Francis	Compositeur et chef de chœur	
Waridel Brigitte	Intervenante	

Projection du film :

« Heimatklänge » de Stefan Schwiefert

Animation musicale :

Groupe folklorique Errances de Delémont et La Chanson du Pays de Porrentruy
(Direction, Jacques Chételat)

Kaléidoschoral

Concert II, samedi 1^{er} mars 2008, Saint-Maurice

Ensemble Shama (Entremont – VS) Effectif: 30

Directeur: Pierre-Elie Jacquemetaz

Bonjour mon cœur

Roland de Lassus – Pierre de Ronsart

Chant d'automne

Dany Rossier – Charles Baudelaire

Les Roses rouges

André Ducret

Ubi Caritas

Maurice Duruflé

Fatise Kolo

Populaire Serbe – Harm. Ivan Markovitch

Chanson des regrets

André Ducret – Emile Gardaz

Création commune:

Paroles du bâtard

Musique et texte d'Anne-Sylvie Casagrande

Ensemble vocal Chanterelle (Porrentruy – JU) Effectif: 8

Directeur: Alain Gebel

Weep, O mine eyes

John Bennet

Ad te, Domine, levavi animam meam

Alessandro Scarlatti – Psaume 24

Gjendines Bådnålåt

G. Slålien/G. Eriksson – P. Mathisson Offvid

Terre jurassienne

Paul Miche – J. F. Gueissbuhler

My Baby's Request

P. McCartney/J. Perritaz – P. McCartney

Les Enchanteurs de Sainte-Thérèse (Fribourg – FR) Effectif: 50

Directrice: Jocelyne Crausaz

L'amitié

Jocelyne Crausaz – Enfants/Marianne Raemy-Despond

Le baiser de ma mère

Joseph Bovet

Berceuse du soir

Jocelyne Crausaz – Enfants/Marianne Raemy-Despond

La cigale et la fourmi

André Ducret – Jean de La Fontaine

I've got a robe

Negro Spiritual – Arr. Jocelyne Crausaz

Tancuj, Tancuj

Mélodie populaire Tchèque – Arr. Jocelyne Crausaz

Création commune:

Devenir grand

Musique de Jocelyne Crausaz et texte de Louis Despont

Chorale St-Théobald (Conthey – VS) Effectif: 31

Directeur: Jean-Marie Dayer

Ave Regina caelorum

Anton Bruckner

Stabat Mater

Zoltan Kodaly

Tebe pæm

Sergei Rachmaninov

<i>Exultate Deo</i>	Alessandro Scarlatti
<i>Erlaube mir, feins Mädelchen</i>	Johannes Brahms
<i>Il se fait tard</i>	Clément Janequin

Jodlerklub Noger (Ausserberg – VS) Effectif: 30

Leiter: Amadé Leiggner

Sunnigi Halde

Arthur Schmid

Duftendi Veiali

Marie-Theres von Gunten

Création commune:

Hohflüü

Musique d'Eugen Meier et texte d'Hubert Theler

Vox animae (Lignières – NE) Effectif: 27

Directeur: Bernard Guye

Morgenlied

Joseph Rheinberger - E.T. A. Hoffmann

Io son la primavera

William Hawley – Torquato Tasso

Colchique dans les prés

Francine Cockenpot – Harm. J Grimbert

Salvation ils created

Pavel Tschesnokoff – Texte anglais: Lindsay Norton

Les Armaillis de La Roche (La Roche – FR) Effectif: 18

Directeur: Daniel Brodard

Un pays

Jean Mamie – Yvette Kummer

Notre Dame des Sables

Jean Mamie – Yvette Kummer

Inspiration

Nicolaï Schlup – Properce

Mon bi payi

Joseph Brodard

Création commune:

Bois dur, bois vert, bois tendre

Musique de Dominique Gesseney-Rappo et texte d'Aloys Lauper

Ensemble vocal Callirhoe (Lausanne – VD) Effectif: 25

Directeur: Dominique Tille

Jesu salvator mundi

Menegali

Ave verum corpus

Francis Poulenc

Tota pulchra es

Maurice Duruflé

Jacobin Pojat

Pekka Kostianen

Diamonds are a girl's best friend

Jule Styne - Leo Robin

Z'elles (Bulle – FR) Effectif: 15

Directrice: Marie-France Baechler

Singing all together

Thord Gummesson

Juste un peu de silence

L. Florence/P. Guirao – Calogero/Gioacchino

Crétin

Lynda Lemay

Le Chat

Pow Wow

(A. Chennevière – A. Mouici – P. Periz – B. Pierre)

Création commune :

Lanternes

Musique de Francis Volery et texte d'Emile Gardaz

Glo Gospel (Glovelier – JU) Effectif: 17

Directrice : Sophie Kummer

Hallelujah, you're worthy to be praised

I'll praise You Lord

Oh happy day

Traditionnel



Kaléidoschoral

Comité de pilotage

Président :	Gérald Berger
Vice-président :	Karl Salzgeber
Directeur artistique :	André Ducret
Secrétaire :	Bernadette Moullet
Trésorier :	Michel Beytrison
Membre :	Jean Marc Voiard
Administrateur :	Frédéric Studer
Modérateur des symposiums :	Patrice Borcard
Presse et communication :	Frédéric Mairy
Adresse :	Kaléidoschoral c/o Service de la culture du canton de Fribourg Rue de l'Hôpital 1 1700 Fribourg 026 305 12 80 <i>bergerg@fr.ch</i> <i>www.prohelvetia.ch/echos</i>